

# JOURNAL DU DÉPARTEMENT DES BOUCHES DU RHIN.

MARDI, le 29 Janvier.

## EMPIRE FRANÇAIS.

BOIS-LE-DUC, le 28 Janvier.

Hauteur des eaux de la meuse à Grave

Le 25 Janvier . . . 13 pieds 11 pouces.

Le 26 ——— . . . 13 — 8 ———

Le 27 ——— . . . 13 — 9 ———

BOIS-LE-DUC, le 28 Janvier.

Variations du Thermomètre, échelle de REAUMUR.

Le 26, à 8 heures du matin, 5 degrés audessous de 0

Le 27, ——— 4 ——— audessus ———

Le 28, ——— 4 ——— audessous ———

à 6 heures du soir . 1 ———

Echelle de FAHRENHEIT.

Le 26, à 8 heures du matin, 21 degrés ———

Le 27, ——— 34 ——— ———

Le 28, ——— 26 ——— ———

à 6 heures du soir . 30 ———

„ Lettre de Mr. le sous-préfet de Nimègue à  
„ Mr. le Préfet, du 24 Janvier 1811.

„ Comme c'étoit à quatre heures du matin que  
„ j'eus l'honneur de vous écrire hier pour vous in-  
„ former de la rupture de la digue près Dreumel, il me  
„ fut impossible alors de pouvoir vous donner des  
„ détails.

„ Au point du jour, nous nous rendîmes au lieu de  
„ la rupture, après avoir passé par dessus toutes les  
„ glaces entassées sur la digue de Wamel.

„ Par une brèche d'environ 30 toises faite à la di-  
„ gue, nous vîmes tout le Waal se précipiter avec  
„ un fracas et une impétuosité terrible. On nous  
„ dit qu'au moment de la rupture, une maison avoit  
„ été emportée, mais que par bonheur il n'y avoit  
„ personne dans cette maison lorsqu'elle fut engloutie.

„ A cent toises de la rupture nous aperçûmes  
„ dans le courant, sur les débris d'une ancienne di-  
„ gue, quelques maisons en danger de s'écrouler et  
„ nombre de personnes qui nous tendoient les bras.  
„ Nous engageâmes deux braves maritimes à se ha-  
„ sarder pour les aller chercher, quatre autres, en-  
„ hardis par leur exemple, se joignirent à eux, et bien-  
„ tôt nous eûmes deux barques qui manœuvrèrent si  
„ bien et si courageusement, que l'une d'elles parvint  
„ à la vieille digue, tandis que l'autre étoit restée en  
„ arrière, attachée à des arbres, les six hommes s'étant  
„ mis dans une seule pour pouvoir ramer plus vigou-  
„ reusement contre le torrent.

„ Parvenu à leur but, nos bateliers recueillirent moi-  
„ tié des malheureux en danger, ils furent les dépo-  
„ ser dans la barque attachée à moitié chemin, et re-  
„ tournèrent chercher les autres personnes restées à  
„ les attendre; ils prirent autant de petit bagage qu'ils  
„ purent emporter, et furent reprendre la barque at-  
„ tachée aux arbres en nous ramenant triomphairement  
„ individus bien contents d'être hors d'embaras.

DINGSdag, den 29 Januarij.

## FRANSCH KEIZERRIJK.

s'HERTOGENBOSCH, den 28 Januarij.

De hoogte van de Maas te Grave was

Den 25 Januarij . . . 13 voeten 11 duimen.

Den 26 ——— . . . 13 — 8 ———

Den 27 ——— . . . 13 — 9 ———

s'HERTOGENBOSCH, den 28 Januarij.

Verandering van de Thermometer van REAUMUR.

Den 26, 'smorgens om 8 uren 5 graden beneden 0

— 27, ——— 4 ——— boven ———

— 28, ——— 4 ——— beneden ———

— 's avonds om 6 uren . 1 ———

Idem van FAHRENHEIT.

Den 26, 'smorgens om 8 uren 21 ———

— 27, ——— 34 ——— ———

— 28, ——— 26 ——— ———

— 's avonds om 6 uren . 30 ———

Misive van den sous-préfet van Nijmegen, aan  
den Prefet geschreven den 24 Januarij 1811.

„ Daar het om vier uren in den vroegen morgen was, dat ik  
„ gisteren de eer had u te schrijven, om u een betigt te geven,  
„ van den dijkbreuk, welke nabij Dreumel heeft plaats gehad,  
„ was het mij niet mogelijk om u als toen eenige omstandig-  
„ heden te kunnen melden.

„ Bij het aanbreken van den dag, na dat wij over een me-  
„ nigte ysfchorfen die op den Wamelschen dyk gekruide lagen,  
„ waren gegaan, begaven wij ons naar de plaats van den door-  
„ braak.

„ Daar zagen wij een groot gat van omtrent 30 roeden in  
„ den dijk gebroken, en de geheele Waal met een ontzagge-  
„ lijke en omstuimig geweld zich door hetzelfde nederwer-  
„ pen. Men zeide ons dat er op het oogenblik van den door-  
„ braak een huis was weggepoeld, dan dat er gelukkiglijk op  
„ het oogenblik dat hetzelfde wegzak, geen mensch in geweest  
„ was.

„ Op een afstand van honderd roeden van den doorbraak za-  
„ gen wij, in den stroom van het water, laags een stuk van  
„ een vervallen dijk sommige huizen in gevaar van ontfloeden,  
„ en een aantal ongelukkigen welke hunne armen naar ons  
„ uitstrekten. Wij moedigden twee dappere bootsgezellen aan om  
„ zich te wagen ten einde die ongelukkigen te gaan redden; vier  
„ anderen door hun voorbeeld aangevuurd, voegden zich bij  
„ dezelve, en toen waren in een oogenblik twee booten in  
„ gereedheid gebragt, welke met zo veel moed en behendig-  
„ heid gestuurd wierden, dat een derzelve het stuk van den  
„ vervallen dyk bereikte, terwijl de tweede op een afstand  
„ achtergebleven en aan een boom vastgemaakt zijnde, dez  
„ mannen zich in die eene boot zetteden, om met te meer  
„ kracht tegen den vervaarlijken stroom op te roeijen.

„ Op dat gezegde punt aankomende zyde hielpen onze  
„ bootsgezellen de helft van die ongelukkigen, welke zich in  
„ levensgevaar bevonden in het vaartuig, bragten dezelve  
„ in de boot die halver wege aan een boom vastgemaakt was  
„ en inelden met hun vaartuig ter hulpe van de overigen  
„ welke angstig en verlangende hunne verlosers invagteden en  
„ na hunne terugkomst omzagen. Deze door hun eveneens in  
„ t vaartuig geholpen zijnde namen zo vele geringe menbelen mede

(Vervolg der decreten enz. betrekkelijk tot het systeem van de constitutionele verkiezingen.)

*Extrait du registre destiné à recevoir les déclarations relatives au domicile politique.*

L'an le jour du mois d par-devant nous, maire de cette commune, est comparu lequel nous a déclaré qu'il entendait cesser d'exercer ses droits dans la commune, et en transférer l'exercice dans la commune d canton d arrondissement d département de pour quoi il nous a requis de lui donner acte de cette déclaration, conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 4 du décret impérial du 17 Janvier 1806, et a signé avec nous, (si le comparant ne sait point écrire, il faudra mettre,) et n'a point signé avec nous la présente déclaration, faute de savoir écrire. Et a obtenu, en conséquence, le certificat conforme au modèle ci-après:

MODÈLE N<sup>o</sup>. 3.

*Extrait du registre destiné à recevoir les déclarations relatives au domicile politique.*

L'an le jour du mois d par-devant nous, maire de cette commune, est comparu lequel nous a remis un certificat du maire de la commune d canton d Arrondissement d département de duquel il résulte qu'il a déclaré ne plus vouloir exercer ses droits politiques dans ladite commune, et transférer l'exercice dans la commune d canton d arrondissement de département de et a ledit comparant réitéré la susdite déclaration pour quoi et aux fins d'être porté sur le registre civique de l'arrondissement d dans un an à partir de ce jour, conformément au paragraphe 1 de l'article 4 du décret impérial du 17 Janvier 1806; il nous a requis de lui donner acte de ces rémis et déclaration, et a signé avec nous, (an si le comparant ne sait point écrire,) qu'il n'a point signé avec nous, faute de savoir écrire.

Pour extrait conforme, à le jour du mois d l'an Les personnes comprises aux paragraphes 3, ou 4 du même article ne pourront être portées sur un registre civique, qu'immédiatement après avoir déposé à la municipalité du lieu où elles voudront acquiescer un nouveau domicile politique, le certificat conforme au modèle n<sup>o</sup>. 1 et obtenu en conséquence le certificat conforme, suivant le cas, au modèle ci-après. (La suite au prochain numéro.)

(Suite et fin du décret impérial touchant les schœres et polders. Voyez n<sup>o</sup>. 2.)

TITRE II.

De l'administration et de la conservation des polders.

SECTION PREMIÈRE.

De l'association des intérêts à chaque polder.

29. Chaque polder aura une association pour sa conservation et son administration particulière.

30. Les règles de l'association seront arrêtées par le maître des requêtes, présentées à notre approbation comme règlement d'administration publique, sur les avis du préfet, de notre directeur-général des ponts et chaussées, et sur le rapport de notre ministre de l'intérieur. A chaque règlement sera jointe une carte figurative et limitative du polder.

SECTION II.

De la réunion de plusieurs polders en association.

31. Les polders qui auront entr'eux des intérêts communs, seront formés en association pour leur défense mutuelle.

32. Chaque polder sera considéré, dans l'association, comme un individu; toutes les propriétés de chaque polder seront solidaires entre elles.

33. L'étendue de chaque arrondissement de polder déterminée par une carte, les règles constitutives de l'association, la division des polders en classes, la proportion de la contribution de chaque classe, en raison de l'intérêt qu'ils ont à la défense des polders ensemble, seront fixés sur la proposition du maître des requêtes, par un règlement d'administration publique, comme il est dit à l'article 30.

*Extrait uit het register van den ontfangst der verklaringen van de politieke woonplaats.*

In het jaar den dag van de maand is voor ons maire dezer gemeente gecompareerd dewelke verklaarde voorneemens te zijn, om deszelfs politiek stemregt binnen deze gemeente niet verder uitteoeffenen, maar de uitoeffening daarvan over te dragen in de gemeente van canton van arrondissement van departement van Redenen, waaromme hij reene acte van ons van deze zijne gedaane verklaring verzogt heeft, overeenkomstig de bepalingen van de 2 paragraaf van het 4 artikel van het keizerlijk decreet van den 7 Januarij 1806. En heeft dezelve zulks metten benevens ons onderkend (Wanneer de comparant niet schrijven kan moet het slot zijn) en heeft dezelve, als niet kunnende schrijven, dege tegehoordige acte met en benevens ons niet getekend. Zij bekomen dienvolgens een certificaat overeenkomstig het model hierna volgende.

MODEL N<sup>o</sup>. 3.

*Extrait uit het register van den ontfangst der verklaringen van de politieke woonplaats.*

In het jaar den dag van de maand is voor ons maire dezer gemeente gecompareerd welke ons overhandigt heeft een certificaat van den maire der gemeente van canton van arrondissement van departement van waaruit blijkt dat hij een jaar gedurende niet meer verkozen heeft deszelfs politiek stemregt in de voorsz. gemeente uitoeffenen, maar hetzelfde over te willen dragen na de gemeente van canton van arrondissement van departement van

En heeft de comparant de bovengemelde verklaring op nieuws herhaald, ten zuken einde en effecte om op het stemregister van het arrondissement van in den tijd van een jaar na dien dag, overeenkomstig de 1 paragraaf van het 4 artikel van het keizerlijk decreet van den 17 Januarij 1806, ingeschreven te worden, van welke ter handstelling der verklaring de comparant acte in forma verzogt, de welke hij metten benevens ons heeft getekend. (Indien de comparant niet schrijven kan) welke dezelve, uit hoofde van dat te kunnen schrijven, met en benevens ons niet heeft getekend.

Voor gemeldend afschrift te den dag van de maand van het jaar

29. De personen voorkomende in de 29, 30 en 4 paragraaf van het zelfde artikel, kunnen in geen stemregister worden ingeschreven dan onmiddellijk na dat dezelve een certificaat overeenkomstig het model n<sup>o</sup>. 1, bij het gemeentebestuur van de plaats, alwaar zij het nieuw politiek domicilie wenfchen te verkrijgen, ingedient en na gelang van omstandigheden het certificaat, zoo als hier volgt zullen hebben bekomen: (Het vervolg in ons eerstkomend nummer.)

(Vervolg en slot van het keizerlijk decreet aangaande de schooren en polders, zie n<sup>o</sup>. 2.)

TITRE III.

Van het bestuur en de instandhouding der polders.

EERSTE AFDEELING.

Van de associatie der belanghebbenden in iederen polder.

29. Ieder polder zal eene associatie hebben voor dezelfde instandhouding en bijzonder bestuur.

30. De reglementen voor de associatie zullen door den requestmeester worden bepaald, en inop het advies van den prefect, van onzen directeur-generaal der bruggen en wegen, anders op het rapport van onzen minister van binnenlandse zaken, als reglement van publiek bestuur, aan ons worden voorgedragen. Bij ieder reglement zal moeten worden gevoegd een figuratiel en grenzen-bepalend plan des polders.

TWEEDE AFDEELING.

Van de vereeniging van verscheidene polders in een arrondissements-associatie.

31. De polders die een gemeen belang hebben, zullen, tot hunne onderlinge instandhouding, tot een associatie worden gevormd.

32. Ieder polder zal, in de associatie, als een enkel persoon worden aangemerkt; alle eigendommen van iederen polder zullen, wat hunne onderlinge betrekking aangaat, op zich zek ven beschoud worden.

33. De uingetrektheid van ieder polder arrondissement, op de kaart aangewezend, de reglementen van constitutie, voor de polder-associatie; de verdeling der polders in klassen, de verhouding der lasten van iedere klasse, in evenredigheid van het belang, dat zij bij de instandhouding der calamiteuse polders hebben, zullen, op voordragt van den requestmeester, even als bij art. 30 is bepaald, bij een reglement van publiek bestuur worden vastgesteld.

## TITRE IV.

### *Des travaux, et du mode d'exécution.*

34. Les travaux de simple entretien seront exécutés par les associations particulières des polders.

35. Toutes les fois qu'il s'agira de travaux s'exécutant au moyen du concours des polders d'un arrondissement, les projets, les devis et détails seront rédigés par les ingénieurs, et les adjudications passées par les préfets, en conseil de préfecture, dans les formes adoptées pour l'administration des ponts et chaussées.

36. Les ingénieurs des ponts et chaussées seront chargés de la rédaction des projets des travaux d'art, tels que construction d'écluses ou de nouvelles digues, et tous autres qui tendraient à changer les moyens de défense du polder. Lorsque les travaux devront être payés sur les fonds d'une seule association particulière, l'exécution lui en sera confiée; mais ces travaux seront soumis à la surveillance, à l'examen et à la réception des ingénieurs des ponts et chaussées.

37. Il sera prononcé administrativement sur toutes difficultés entre particuliers ou associations de polders, relatives aux travaux de construction, réparation ou entretien de digues et canaux d'écoulement, lesquels seront considérés comme travaux publics, aux termes de la loi du 28 pluviôse an 8.

## TITRE V.

### *Magasins de secours.*

38. Il sera formé, par-tout où besoin sera, et au compte des arrondissements, des magasins et dépôts de secours, lesquels contiendront des approvisionnements en outils et matériaux nécessaires dans les cas de dangers imminens.

39. Il ne pourra être rien délivré des magasins de secours que sur récépissé, et à la charge par les propriétaires, de remettre la valeur en argent ou en nature, des objets qu'ils y aurent empruntés, pour être de suite remplacée aussitôt que le péril sera passé.

## TITRE VI.

### *Dispositions générales et spéciales.*

40. Le maître-des-requêtes, après avoir examiné les dispositions des réglemens usités, qu'ont eu pour but de prévenir ou réprimer les délits de dégradations ou vols de bois et de fascinage, commis sur les dispositions desdites ordonnances qu'il croirait convenable de renouveler, pour en former un règlement général de police des polders.

Il sera ensuite statué par nous, en notre conseil, sur le rapport de notre ministre de l'intérieur.

41. Il n'y aura lieu, pour le département de la Lys, à l'application des dispositions de la section 2 du titre 3, qu'après l'expiration de l'imposition décennale, établie par la loi du 27 décembre 1809; sauf le cas d'avaries extraordinaires qui rendraient le produit de cette imposition instantané.

42. Toutes les questions entre les particuliers ou entre les associations de polders, touchant la propriété, seront portées devant les tribunaux ordinaires.

43. Les dispositions du titre 1 sont applicables aux départements du Zuiderzée, des Bouches-de-la-Meuse, des Bouches-de-l'Yssel, de Frise, de l'Emm-Occidental et de l'Emm-Oriental.

L'administration et l'entretien des polders continueront provisoirement d'avoir lieu dans les susdits départements; ainsi qu'il a été réglé au chapitre 4, titre 5 de notre décret du 18 octobre 1810.

44. Notre grand-juge ministre de la justice, nos ministres de l'intérieur et des finances, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

(Signé) **NAPOLÉON.**

## TITRE IV.

### *Van de werken, en wijze van derzelver uitvoering.*

34. Het eenvoudig onderhoud der polders zal door de bijzondere polder associatiën worden uitgevoerd.

35. Telkens, wanneer het zake zijn zal van werken, die uitgevoerd worden door de gezamenlijke polders van een arrondissement, zullen de ontwerpen, staten en bijzonderheden door de ingenieurs geredigeerd, en de aanbestedingen gesloten worden door de prefecten, in raad van prefectschap, in den voor het bestuur van bruggen en wegen gebruikelijken vorm.

36. De ingenieurs van bruggen en wegen zullen belast zijn met de redactie der ontwerpen van kunst-arbeid, zoo als het aanleggen van sluizen of van nieuwe dijken en alle andere, welke strekken tot verandering der verdedigings middelen van den polder. Wanneer de werken moeten betaald worden uit het fonds van eenige bijzondere associatie, zal de uitvoer aan dezelve worden toebetrouwd; doch deze werken zullen onderworpen zijn aan het toezigt, aan het onderzoek en aan de goedkeuring der ingenieurs van bruggen en wegen.

37. Er zal door het bestuur uitspraak gedaan worden in geschillen tuschen bijzondere personen of polder-associatiën, betreffende de werken van aanlegging, het herstel of onderhoud van dijken en uitwatering slooten, welke aangemerkt zullen worden als openbare werken volgens de termen der wet van den 28 pluviôse 8 jaar.

## TITRE V.

### *Magazijn van onderstand.*

38. Overal, waar zulks noodig zal zijn, zullen, voor rekening der arrondissemens, magazijnen en depôts van onderstand worden opgericht, welke voorraad van gereedschappen en materialen, noodig in gevallen van dringend gevaar, zullen bevatten.

39. Niets zal uit de magazijnen van onderstand mogen afgeleverd worden, dan tegen quitantie, en ten laste van de ingelanden, om de waarde der voorwerpen, die zij aldaar geleend zullen hebben, in geld of in natura te vergoeden, ten einde dadelijk, wanneer het gevaar voorbij zal zijn, te worden in de plaats gesteld.

## TITRE VI.

### *Algemene en bijzondere bepalingen.*

40. De requestmeester zal, na de bepalingen van de in gebruik zijnde reglemens, welke ten oogmerk hebben, de beschadiging of dievenrijen aan het hout en de krebben der dijken voor te komen of te straffen, onderzocht te hebben, zijn advies aanbrenge over de bepalingen van gemelde ordonnantiën die hij dienstig achten zal, te vernieuwen, ten einde een algemeen reglement van politie voor de polders vas te stellen.

Vervolgens zal door ons, en onzen raad, op het rapport van onzen minister van binnenlandsche zaken, bepalingen deswegens worden vastgesteld.

41. Door het departement van de Lijst zal de toepassing van de bepalingen bij de 2 sectie van den 3 titel geene plaats hebben, dan na den afloop der rolgare belasting, bij de wet van den 27 December 1809 vastgesteld; behalve in gevallen van buitengemeene schaden, die den opbrengst van deze belasting onvoldoende zouden maken.

42. Alle de verschillen tuschen bijzondere personen en de polder-associatiën, omtrent het regt van eigendom, zullen voor de gewone regtbank bebragt worden.

43. De bepalingen bij den 1 titel vastgesteld, zijn toepasselijk op de departementen van de Zuiderzée, der Moinden van de Mias, der Moinden van den Yssel, van Vriesland, van de Wester-Emm en Ooster-Emm.

Het bestuur en onderhoud der polders zal in de bovengemelde departementen bij provisie plaats hebben, zoo als bij hoofdstuk 7, titel 1 van ons decreet van den 18 October 1810, bepaald is.

44. Onzen groot-regter minister van justitie, onze ministers van binnenlandsche zaken en van financiën zijn, ieder voor zoo veel hem aangaat, met de uitvoering van het tegenwoordig decreet belast, hetwelk in het Bulletin der wetten zal worden gefinancieerd.

(Getekend) **NAPOLÉON.**

\* \* \* By den Gequalificeerden Collecteur W. WATENBERG, te 's Hage, en bij zijne Correspondenten alom, zijn in de Hollandische 108 LOTERIJ, waarvan de 5 Klasse op Maandag den 14 Januarij 1811 is begonnen te trekken noch Heelen en Gedelven van LOTEN, Prijscourant te bekomen. Bijeenruyten word ook general Contrabeek der geheele Loterij gehouden.

\* \* \* UIT DE HAND TE HUREN een schoon groot HUIS, voorzien van vercheide Kamers, en extra schoone Keiders, Stallinge, en Hof er agter, als mede een welbetimmerde, en zoo goed als nieuw beklaste Broutwerf, alle geslaan, en gelegen op het aangenaamste van het dorp BOXTEL, twee uren van 's Hage, laar bewoond, en gebruikt door de weduwe van wille J. Kemps, te aanveerden 1. Junij 1811, of des begeerente van stonde aan. Want hier toe geneege zijnde gelieve zig te adresseren bij de weduwe van wille J. Kemps, tot 's Oudevroude.

A Bols-le-Duc, chez H. PALIER ET FILS ET P. ARKSTREYN, Imprimeurs de la Préfecture.